

Le vrai monde?

de
Michel Tremblay
mise en scène de
René Richard Cyr

35^e
saison

DUCEPPE

DU 31 OCTOBRE AU 8 DÉCEMBRE



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec



attitude jazz
couleurjazz.com

**couleur
Jazz
91.9**



telequebec.tv

LUNDI AU JEUDI 19 H 30
**ÇA MANQUE
À MA CULTURE**
AVEC SERGE POSTIGO

Restaurant Le Piémontais
Cuisine italienne et française

861-8122
1145 A De Bullion, Montréal
Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



CBS
AFFICHAGE

Toujours présent

Abonnez-vous! **DUCEPPE 35^e**



www.cbsaffichage.ca

2 COMPAGNIE JEAN DUCEPPE / 2007-2008 - 35^e saison

Avec *Le vrai monde?*, Michel Tremblay met en scène un jeune dramaturge de 23 ans qui puise son inspiration dans ce qu'il croit connaître le mieux : sa famille.

Il en trace un portrait qu'il juge fidèle, mais qui rencontre la désapprobation violente des membres de la famille. Ce qu'il croyait être une dénonciation nécessaire et libératrice est perçue comme une impardonnable trahison.

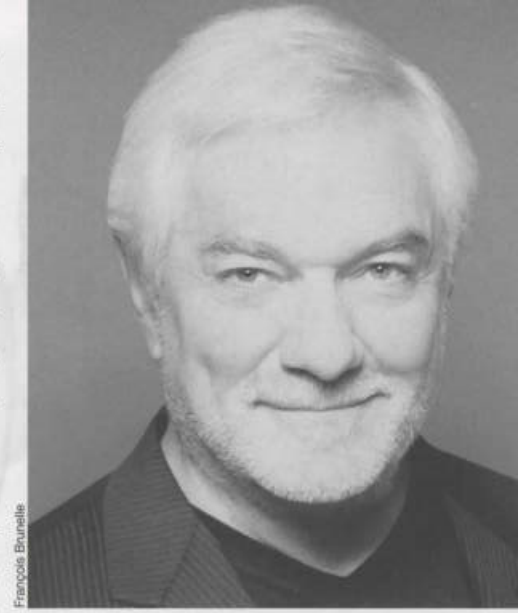
Est-il possible d'appréhender directement le réel? Le réel n'est-il qu'une illusion? La réalité n'est-elle pas toujours filtrée par notre subjectivité?

Qui sommes-nous vraiment? Quelle est notre réelle identité? Comment nous percevons-nous? Comment les autres nous perçoivent-ils? Où est le vrai? Où est le faux? Comment les distinguer clairement? Mieux : est-il possible d'y arriver?

On dit que les chemins de la création sont mystérieux. Mais cela n'empêche pas Tremblay de s'y engager avec lucidité.

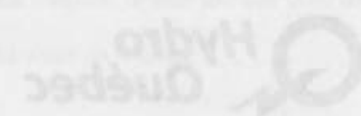
Le vrai monde? est une descente vertigineuse qui nous oblige à nous poser la question : qui sommes-nous pour vrai?

Bonne soirée.



Francis Brunelle

Michel Dumont





Hydro Québec

Le plus grand cadeau qu'on puisse faire à un auteur de théâtre est de lui présenter différentes productions de ses pièces : tout change, sauf ce qu'il a écrit! En effet, ni l'intelligence de l'interprétation, ni la sensibilité de la mise en scène, ni l'aspect physique du spectacle ne sont les mêmes; seul le texte reste tel quel.

J'en suis pour ma part à la troisième génération de metteurs en scène, d'acteurs et de concepteurs et mon étonnement est renouvelé à

chaque production : ce que j'ai écrit il y a vingt, trente et même quarante ans — *Les Belles-Sœurs* ont maintenant quarante-deux ans — est véhiculé et interprété par des artistes beaucoup plus jeunes que moi et qui ont de ce que j'ai écrit une conception différente que je trouve toujours passionnante parce que cela me fait souvent voir mes pièces sous un aspect nouveau et étonnant.

Le vrai monde? est maintenant entre les mains de René Richard qui s'est entouré d'acteurs et de concepteurs que j'aime et que j'admire. Je vous souhaite donc de passer une aussi bonne soirée que moi devant cette nouvelle vision de la pièce.



Joshua Kessler

Michel Tremblay



FIÈRE COMMANDITAIRE,
PRATT & WHITNEY CANADA
VOUS SOUHAITE UNE BONNE SOIRÉE !

www.pwc.ca



Pratt & Whitney Canada
Une société de United Technologies



Choix à faire?
Conseils d'affaires.

Raymond Chabot
Grant Thornton 
rcgt.com



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

DISTRIBUTION
Suzanne Champagne
Véronique Claveau
Amélie Grenier
Daniel Leblanc
Benoit Paquette
Marc St-Martin

VIDÉOTRON
PRÉSENTE

2007
REVUE ET CORRIGÉE
MISE EN SCÈNE DE
Joël Legendre

PARTENAIRE PRINCIPAL
QUEBECOR

DU 27 NOVEMBRE 2007 AU 12 JANVIER 2008 | BILLETTERIE 514 844-1793 | www.rideauvert.qc.ca

35^e saison
DUCEPPE

Sur notre site Internet, vous trouverez tous les renseignements sur les pièces à l'affiche, les dernières nouvelles, les tournées, des entrevues, le cyberprogramme...

Venez nous visiter : www.duceppe.com



6 COMPAGNIE JEAN DUCEPPE / 2007-2008 - 35^e saison

Si quelqu'un décidait d'écrire votre histoire
et celle de votre famille,
D'en dévoiler les secrets,
De régler les comptes,
De tout dire,
Même l'innommable...
Et si parce que le portrait vous apparaît trop
vrai, vous décidiez de ne pas vous reconnaître
et de nier en bloc cette version de la réalité...

Et si maintenant c'était vous qui décidiez
d'écrire l'histoire de votre famille,
D'en dévoiler les secrets,
De régler les comptes,
De tout dire,
Même l'innommable...
Et si parce que le portrait leur apparaît trop
vrai, les membres de votre famille décidaient
de ne pas se reconnaître et de nier en bloc
votre version de la réalité...

Ce soir vous n'êtes que témoins.
Mais à qui donnerez-vous raison?
À celle qui choisit le silence?
À celui qui choisit le mensonge?
À celui qui choisit la vérité?
Évidemment, vous donnerez raison à celui qui débusque, qui nomme et qui ose la vérité.
Mais...

Si c'était votre histoire?
Vos secrets?
Vos comptes?
Votre portrait?

...

Avec une pensée pour ma mère, mon père, ma sœur et mon frère.

Laurence Labat



René Richard Cyr

Une campagne
en 2 actes!

Depuis maintenant 35 saisons, l'équipe de la Compagnie Jean Duceppe ne cesse de faire partager son amour du théâtre en offrant au public des spectacles de qualité empreints d'émotion. Transmettre et perpétuer le goût du théâtre, tant à Montréal qu'ailleurs au Québec, voilà le principal défi des directeurs de la Compagnie Jean Duceppe. Afin de permettre à la Compagnie de réaliser ses projets de productions, la Fondation Jean Duceppe coordonne différentes activités de financement dont la Campagne en 2 actes pour le fonds de dotation. Chaque dollar que vous versez, lors de cette campagne, peut être doublé par une subvention octroyée par le ministère du Patrimoine canadien. C'est pourquoi votre contribution est doublement significative pour nous.

Acte 1

En souscrivant au fonds de dotation de la Fondation Jean Duceppe, en plus d'assurer la viabilité à long terme de la Compagnie Jean Duceppe, votre don pourrait être doublé!

Acte 2

Dans le cadre du programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens, volet incitatifs aux fonds de dotation, le ministère du Patrimoine canadien offrira une somme en contrepartie de celles amassées, à concurrence d'un ratio maximum de 1 \$ pour 1 \$.

Pour la 35^e saison de la Compagnie Jean Duceppe, nous souhaitons ardemment que cette campagne soit un franc succès.

Nous ne cesserons de le répéter, tous ceux et celles qui soutiennent financièrement la Fondation Jean Duceppe jouent un rôle important pour assurer la pérennité de la Compagnie Jean Duceppe.

Vous désirez participer à la Campagne en 2 actes et faire bénéficier la Fondation Jean Duceppe de cette contribution gouvernementale? Des formulaires de souscription sont disponibles dans les présentoirs ou sur notre site Internet www.duceppe.com/fondation/activites.

Le fonds de dotation a été constitué dans le but d'assurer la pérennité de la Compagnie Jean Duceppe. Depuis juin 2002, le fonds de dotation est hébergé à la Fondation du Grand Montréal qui en assume la gestion.



UNE CAMPAGNE EN 2 ACTES...

Pour soutenir une fondation associée à une grande compagnie de théâtre.

Contactez-nous : 514 842-8194 poste 228
ou gguevin@duceppe.com.

Le souffle d'un auteur

Fils spirituel du Plateau Mont-Royal, Michel Tremblay est né en 1942. Figure dominante du théâtre québécois, il s'est aussi imposé comme romancier, traducteur, adaptateur et scénariste. L'œuvre colossale qu'il a érigée depuis près de 40 ans lui vaut à juste titre une reconnaissance internationale.

Au cours de sa carrière, il a reçu plus d'une cinquantaine de prix. En 1984, le gouvernement français rend hommage à l'ensemble de son œuvre en le nommant chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de France et il est promu officier en 1991. De plus, cette même année, il est nommé chevalier de l'Ordre national du Québec. Il a reçu six doctorats *honoris causa* des Universités McGill, Concordia et du Québec à Montréal, Windsor en Ontario, Stirling en Écosse et Queen Margaret en Angleterre.

En 1987, la revue *Lire* de Paris mentionne la pièce *Les Belles-Sœurs* dans sa rubrique *La bibliothèque idéale : le théâtre* comme une des cinquante pièces à avoir chez soi si on s'intéresse au théâtre depuis ses origines. De plus, de nombreux articles de journaux ainsi que plusieurs études et thèses ont été consacrés à Michel Tremblay et son œuvre, tant au Canada qu'à l'étranger. On retrouve également Michel

Tremblay cité dans les dictionnaires *Larousse* et *Robert*, l'encyclopédie *Who's Who* et le *Dictionary of International Biography*.

Sa pièce *Le vrai monde?* a été créée au Centre national des Arts, à Ottawa, le 2 avril 1987, en coproduction avec le Théâtre du Rideau Vert où elle a été présentée par la suite. Le Rideau Vert l'a produite de nouveau en 1999, dans une mise en scène de Martine Beaulne. Cette pièce a également été jouée au Théâtre Blanc de Québec et par le TPQ en tournée. La télévision de Radio-Canada l'a aussi présentée. Au Canada anglais, elle a été produite entre autres à Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver, de même qu'aux États-Unis, en Angleterre, en Écosse, en Belgique et en Suisse. *Le vrai monde?* a fait l'objet de nombreuses traductions, entre autres en anglais, en allemand, en néerlandais, en polonais, en grec et en arabe.

Le souffle qui habite l'écrivain depuis près de quarante ans ne semble, heureusement, pas en voie de s'estomper. Son plus récent roman, *La Traversée du continent*, est paru le 30 octobre et déjà, une suite est annoncée.

Michel Tremblay est l'un des auteurs marquants de notre temps.



L'âme d'un créateur

René Richard Cyr est né et a grandi à Montréal, dans le quartier du Faubourg à m'lasse, à l'ombre du pont Jacques-Cartier. Un pont, comme une promesse et comme un symbole de la vie qui l'attend alors. Car René Richard Cyr est exactement cela : un pont. Pour permettre le passage entre le théâtre d'ici, ses auteurs, ses comédiens et le public.

Le Faubourg à m'lasse de René Richard Cyr est voisin du Plateau Mont-Royal où Michel Tremblay a planté le décor de plusieurs de ses pièces et de ses romans. Ce voisinage n'est sans doute pas étranger à cette profonde compréhension qu'a le metteur en scène de l'univers de l'auteur. « Ma première rencontre avec l'œuvre de Michel Tremblay s'est faite par le truchement de la télévision avec *En pièces détachées*. J'ai eu alors la très nette impression que ces personnages étaient un peu mon père, ma mère, ma tante, ma parenté », se rappelle-t-il.

Diplômé de l'École nationale de théâtre en 1977, René Richard Cyr célèbre cette année ses trente ans de carrière au cours de laquelle il a laissé une marque profonde dans l'univers artistique québécois. Homme de théâtre, homme de spectacle, c'est dans ce domaine-là que vont ses passions, ses plaisirs, ses engouements, ses folies et ses engagements profonds : il est comédien, metteur en scène, auteur

dramatique, professeur et réalisateur. Sa sensibilité, son intelligence, ses exigences de qualité, son respect profond des créateurs, des artistes et du public font de lui un pilier du théâtre québécois.

Ses mises en scène sont toujours étonnantes et bouleversantes. Il a su conquérir les spectateurs de la Compagnie Jean Duceppe avec, entre autres, *L'Examen de passage* d'Israel Horovitz, *Soudain l'été dernier* de Tennessee Williams, *Frères de sang*, théâtre musical présenté en collaboration avec Les Productions Libretto, *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou* de Michel Tremblay, *24 poses (Portraits)* en collaboration avec le Théâtre d'Aujourd'hui, *Les bonbons qui sauvent la vie* et *Là* de Serge Boucher.

Codirecteur du Théâtre Petit à Petit de 1981 à 1998 et codirecteur général et directeur artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1998 à 2004, René Richard Cyr s'est vu, en cours de carrière, décerner plusieurs prix et récompenses qui sont la preuve de la diversité et de l'ampleur de son talent.

Après *Le vrai monde?*, René Richard Cyr signera la mise en scène de la pièce *Elizabeth, roi d'Angleterre* qui sera présentée au TNM en janvier 2008 et il y interprétera l'un des personnages principaux.

Le vrai monde?

de **Michel Tremblay**

Mise en scène de **René Richard Cyr**

DISTRIBUTION

Benoît McGinnis	Claude
Marie-France Lambert	Madeleine 1
Normand D'Amour	Alex 1
Émilie Bibeau	Mariette 1
Josée Deschênes	Madeleine 2
Bernard Fortin	Alex 2
Milène Leclerc	Mariette 2

DÉCOR
COSTUMES
ASSISTÉE DE
ÉCLAIRAGES
MUSIQUE
ACCESSOIRES
MAQUILLAGES
PERRUQUES

Pierre-Étienne Locas
Sarah Balleux
Karine Desmarais
Étienne Boucher
Alain Dauphinais
Normand Blais
François Cyr
Rachel Tremblay

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
ET DIRECTION DE PLATEAU

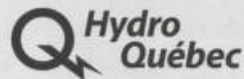
Marie-Hélène Dufort

L'action de la pièce se déroule à Montréal en 1965.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative du spectacle : 1 h 50.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 5 décembre.

En collaboration avec



La Fondation Jean Duceppe tient à remercier de leur généreuse contribution aux soirées commandites :

représentation du mercredi 5 décembre  **Pratt & Whitney Canada**
Une société de United Technologies

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE REMERCIÉ SES PARTENAIRES



LA PRESSE



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien



Les personnes malentendantes peuvent
apporter leur baladeur et le régler sur la
fréquence **Place des Arts 107,9 MF.**

ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE À
LA PRODUCTION

Kareen Houde

DÉCOR
chef menuisier
chef soudeur
menuiserie

PRODUCTIONS YVES NICOL INC.
Benoît Frenière
René Ross
Laurent Rivard
Jean-Claude Richard
Frédéric Cloutier
Tyson Ritchie Ross

soudure

PEINTURE DU DÉCOR
chargée de projet

LONGUE-VUE, PEINTURE SCÉNIQUE INC.
Martine Leblanc

COSTUMES

coupe
couture

Gilles-François Therrien
Léa Lisa Lurette

ASSISTANT AU MONTAGE

Marc Jérôme

TRANSPORT

Raymond Tremblay

AFFICHE

Locomotive

PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

ÉQUIPE TECHNIQUE

LES SERVICES TECHNIQUES
SONT ASSUMÉS PAR



Chef machiniste
Éclairagiste
Sonorisateur

Jean-Pierre Deguire
Sylvain Lacroix
Dave Lapiere

HABILLEUSE

Silvana Fernández

NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :

Louis-René Lamarche, opticien
Nicolas Marion du Théâtre d'Aujourd'hui
Alain Martinez d'Auvitec
Gérard Mayeu, tailleur
Christian Nantel, organiste
Réjean Paquin du Théâtre Denise-Pelletier

ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Michel Dumont

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Louise Duceppe

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE
Lisa Paquet

DIRECTEUR DE PRODUCTION
Harold Bergeron

DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ
Manon Bellemar

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING
Jean-François Limoges

DIRECTEUR TECHNIQUE
Vincent Rousselle

DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES
Gilles Cazabon

RELATIONS DE PRESSE
Johanne Brunet

SECRÉTAIRE DE DIRECTION
Pauline Lavertu

RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT
Monique Brunelle

RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE
Monique Duceppe

PRODUCTION
Normand Blais

ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ
Guylaine Guévin

ADJOINTES AUX COMMUNICATIONS
Ginette Leroux

Sandra Marchand

COMPTABILITÉ
Josée Prairie
Francine Robillard

RÉCEPTIONNISTE
Nicole Trépanier

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone : 514 842-8194
Télécopieur : 514 842-1548
www.duceppe.com
info@duceppe.com

La Compagnie
Jean Duceppe
est membre de



RÉDACTION, CONCEPTION
ET MISE EN PAGES
PHOTOS DE PRODUCTION
PUBLICITÉ

: **Gilles Cazabon**
: **François Brunelle**
: **Pauline Lavertu**
: **514 842-8194**

En 1987, lorsque Michel Tremblay écrit *Le vrai monde?*, sans doute l'une de ses pièces les plus émouvantes, il a déjà derrière lui une œuvre colossale maintes fois récompensée. Une œuvre qu'il n'a cessé d'enrichir depuis et qui comprend aujourd'hui pas moins de 33 pièces de théâtre, 20 romans, 2 comédies musicales, 4 recueils de nouvelles, 1 recueil de contes, 25 scénarios, pièces et romans adaptés pour la télévision et le cinéma, 26 traductions ou adaptations, 1 livret d'opéra (Nelligan) ainsi que les paroles d'une douzaine de chansons pour Pauline Julien, Renée Claude, Monique Leyrac et Ginette Reno.

Pourtant, quand on lui dit qu'il est un écrivain prolifique, ça le choque un peu. « De nos jours, on n'est plus habitué à ce qu'un écrivain produise autant, souligne-t-il. Pourtant, quand on pense aux œuvres du XIX^e siècle, comme *La Comédie humaine* de Balzac par exemple, qui comprend 37 romans et qui a été écrite en 16 ans, je considère qu'il s'agit d'une production normale pour quelqu'un dont c'est la principale raison de vivre. J'ai moi-même la chance de pouvoir vivre magnifiquement bien de ce que j'écris. C'est en même temps mon travail et ma passion. N'est-ce pas merveilleux? »

En 1987 donc, quelque temps avant la création du *Vrai monde?* au Centre national des Arts, l'auteur est attablé avec André Brassard, son complice depuis déjà vingt ans, dans un restaurant de Montréal. Ils discutent de la pièce. Le metteur en scène lui confie alors qu'un passage en particulier a retenu son attention et l'intrigue. Il s'agit de celui au cours duquel la mère dit à son fils que dans la pièce qu'il a écrite, il règle ses problèmes avec la famille, mais pas dans la vie. Michel Tremblay constate alors qu'il manque peut-être une scène. « Au départ, se rappelle-t-il, j'avais fait en sorte que Claude, le personnage principal, règle son problème avec son père dans la pièce qu'il a écrite, mais je n'avais pas pensé à le lui faire régler dans sa vie. Pour ce faire, j'ai donc décidé d'écrire une scène supplémentaire qui allait devenir la conclusion du *Vrai monde?* »

Par ailleurs, peut-être saviez-vous que *Le vrai monde?* a été écrit alors que Michel Tremblay était à rédiger son roman *Le cœur découvert*? « C'est la seule fois dans ma vie où j'ai fait ça,

car je n'écris jamais deux choses en même temps. Ma marraine est décédée à ce moment-là et j'ai aussitôt pensé à cette pièce. Comme je savais très bien où je m'en allais avec mon roman, je l'ai donc abandonné temporairement afin d'écrire la pièce. » Un magnifique hommage et, en même temps, une façon de se déculpabiliser. Car en effet, *Le vrai monde?* est également le fruit de la culpabilité de l'auteur qui, quelques années auparavant, avait écrit *Albertine en cinq temps*, pièce dans laquelle sa marraine Robertine lui avait servi de modèle pour un personnage. « Par la suite, je me suis demandé si j'avais le droit de faire ça, si un artiste a le droit de vampiriser son entourage, de gagner sa vie grâce à cela. »

* * *

Le moins que l'on puisse dire c'est que pour produire une œuvre aussi riche et abondante, Michel Tremblay a su faire preuve de ténacité. Et de courage aussi, sachant combien écrire c'est aussi se mettre constamment en péril, autant face à soi-même que face aux autres. L'auteur ne s'en cache pas, il a, comme on dit, une tête de cochon, ce qui n'a rien de péjoratif, bien au contraire. « Je tiens peut-être ça de ma grand-mère maternelle, Maria Desrosiers, d'origine Cri, qui a quitté la Saskatchewan pour aller vivre dans le Rhode Island. » Elle lui a d'ailleurs inspiré son plus récent roman, paru le 30 octobre dernier sous le titre *La Traversée du continent*.

Ce trait de caractère l'a toujours bien servi. Ainsi, lorsqu'il remporte le 1^{er} prix au concours des jeunes auteurs, en 1964, avec sa pièce *Le Train*, il se rappelle que plusieurs participants lui font sentir qu'ils ne l'apprécient guère parce qu'il est ouvrier, lui qui pratique alors le métier de linotypiste. Le jour de la remise des prix représente d'ailleurs pour lui l'un des plus mauvais souvenirs de sa vie. Mais heureusement, il persévère sur la voie de l'écriture et en 1968, sa pièce *Les Belles Sœurs* est créée au Théâtre du Rideau Vert avec le succès que l'on connaît. En 1987, la même année où sa pièce *Le vrai monde?* est créée à son tour, la revue parisienne *Lire* mentionne la pièce *Les Belles-Sœurs* dans sa rubrique *La bibliothèque idéale*: le théâtre comme une des cinquante pièces à avoir chez soi si on s'intéresse au théâtre depuis ses origines.

* * *

Cet honneur, on ne peut plus mérité, vient souligner entre autres le fait que Michel Tremblay a littéralement inventé le théâtre choral moderne que lui a inspiré le théâtre de la Grèce antique et l'opéra dont il est un passionné. « Ce que j'aime tout particulièrement dans l'opéra, c'est que plusieurs personnes peuvent chanter en même temps, ce qui crée des ambiances extraordinaires et, pourtant, n'empêche aucunement la compréhension. Ça ne se faisait pas au théâtre, jusqu'à ce que j'exploite ce filon. » Cette manière de faire, très complexe, lui est propre. Personne d'autre, ni ici, ni ailleurs dans le monde, ne l'avait jamais fait auparavant. C'est son empreinte sur le théâtre. « C'est exigeant pour le public, j'en conviens, mais je sais qu'il comprend très bien. » Et comment! Voilà un autre défi que Michel Tremblay a su relever haut la main.

* * *

Le 12 mai dernier, Michel Tremblay mettait le point final à son roman *La Traversée du continent*. Depuis, il n'a pas écrit un seul mot. Mais ses nombreux lecteurs ne perdent rien pour attendre, car comme la fin de ce roman annonce une suite, il va bientôt se remettre au travail. « Je n'avais pas prévu cette suite au départ, mais la fin est tellement étonnante que je me suis dit que ça en vaudrait la peine. Et je peux déjà révéler que, dans ce prochain roman, l'histoire se déroulera à Montréal, en 1914, avec le même personnage principal. »

Michel Tremblay vit pour écrire et, ce faisant, il nous offre avec chacun de ses romans et chacune de ses pièces de théâtre un peu de sa passion et de son plaisir. C'est là le cadeau sans cesse renouvelé de l'un des grands auteurs de notre temps.

Joshua Kessler

LA PASSION D'ÉCRIRE



Assis, de gauche à droite : Marie-France Lambert, Benoît McGinnis, Josée Deschênes
 Debout, de gauche à droite: Émilie Bibeau, Normand D'Amour, Bernard Fortin, Milène Leclerc

ÉMILIE BIBEAU

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2002, Émilie Bibeau a joué dans de nombreuses pièces de théâtre, dont *Louisiane nord*, *Aphrodite en 04*, *Scaramouche*, *Du vent entre les dents*, *Coin Saint-Laurent ou les 5 doigts d'la Main*, *Toc Toc* et, bien sûr, *Charlotte, ma sœur* et *Là chez Duceppe*. En 2003, elle reçoit le prix de la Recrue de l'année de la Ligue d'Improvisation Montréalaise. Elle fait aussi partie de la Ligue Nationale d'Improvisation (LNI) depuis trois ans. Au cinéma, elle a joué dans *Monica la mitraille* et à la télévision dans *Nos étés II* et *Tout sur moi*. Elle interprète aussi le personnage de Rosalie dans le téléroman *Annie et ses hommes* depuis trois saisons.

NORMAND D'AMOUR

On peut affirmer sans se tromper que Normand D'Amour n'a pas beaucoup chômé au cours des vingt-deux dernières années. Au cours de cette période, il a joué dans pas moins de soixante

pièces de théâtre, dont *Hosanna*, *La Société des loisirs*, *Antartikos* et, chez Duceppe, où il joue actuellement dans sa 14^e production, dans *Vu du Pont*, *Le Père*, *Le Temps d'une vie*, *La Visite des sauvages*, *Soudain l'été dernier*, *Des hommes d'honneur*, *Le Chemin des Passes-Dangereuses*, *Bluff*, *La mort d'un commis voyageur*, *La chatte sur un toit brûlant*, *Rien à voir avec les rossignols*, *L'Année du championnat* et *Le Pont*. Il compte également vingt-huit téléromans et téléseries à sa feuille de route, dont *Emma* et *Marguerite Volant* et six films parmi lesquels *Sur le seuil*, *Cheech*, *Et que Dieu bénisse l'Amérique* et *Mémoires affectives*. On le retrouvera bientôt dans le film *Tout est parfait*. En janvier prochain, il jouera dans la pièce *Le Plan américain* au Nouveau Théâtre Expérimental.

JOSÉE DESCHÊNES

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec, en 1986, Josée Deschênes, née à Jonquière, n'a pas cessé de travailler. Elle est cofondatrice, avec entre autres le comédien Benoît Gouin, du Théâtre Niveau Parking,

à Québec, avec lequel elle a repris d'ailleurs *Lentement la beauté* au Théâtre Denise-Pelletier le printemps dernier. Avec *Le vrai monde?*, elle compte maintenant 70 pièces de théâtre à son répertoire. Rappelons également, entre autres, ses prestations dans *Appelez moi Stéphane* à L'Assomption l'été dernier et dans l'immense succès que fut *Fleurs d'acier* chez Duceppe à l'hiver 2002. À la télévision, on l'a vue entre autres dans *La Petite vie*, *La part des anges* et *Annie et ses hommes*. On la retrouve pour une sixième saison dans *L'Auberge du chien noir*. Au cinéma, elle a joué dans *Le Polygraphe* et dans *Les Aimants*.

BERNARD FORTIN

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, en 1981, Bernard Fortin s'est imposé par sa grande polyvalence. Comédien aux talents multiples, il a fait sa marque au théâtre dans de nombreuses pièces, dont *Le grand retour de Boris S.*, *Des Roches dans ses poches*, *Douze hommes en colère* en tournée au Québec la saison dernière et *La Place de l'autre* qu'il a mise en scène et dans laquelle il a joué au Théâtre du Chenal-du-Moine l'été dernier. À la télévision, il a entre autres campé le rôle de Denis Drouin, dans *Cher Olivier*, ce qui lui a d'ailleurs valu le Gémeaux de la meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien en 1997. On peut le voir actuellement dans *Providence* et il anime l'émission *Ça s'branche où?* à Ztélé. Très actif dans le domaine du doublage, de la narration et de la postsynchronisation, il est entre autres la voix française de Tom Hanks dans de nombreux films. C'est un immense plaisir de l'accueillir pour la première fois chez Duceppe.

MILÈNE LECLERC

Née à Chesterville, près de Victoriaville, dans une famille de sept enfants dont les parents sont agriculteurs, Milène Leclerc commence à faire du théâtre au début des années 2000, pendant ses études au Cégep de Victoriaville d'abord, puis à celui de Trois-Rivières ensuite. C'est désormais décidé, elle veut devenir

comédienne. En 2003, elle entre à l'École nationale de théâtre. Au printemps 2007, après avoir obtenu son diplôme, elle plonge dans l'aventure professionnelle. Elle auditionne pour le rôle de Mariette 2 dans *Le vrai monde?* et est choisie. Quel bonheur! Pendant tout l'été qui suit, elle s'installe à Baie-Comeau et joue dans la pièce *Cache Cash* avec la Chant'amuse. Et la voici chez Duceppe pour la première fois. Bienvenue chère Milène et bon vent!

MARIE-FRANCE LAMBERT

En bientôt vingt ans de carrière, cette comédienne très prisée du public a joué dans près de quarante pièces de théâtre, dont *Au retour des oies blanches* au Théâtre du Rideau Vert, *Nager en surface* pour le Théâtre de l'Opsis et, récemment, dans *Savannah Bay* à l'Espace GO. Chez Duceppe, les spectateurs ont pu apprécier son immense talent dans *Un mari idéal* et dans *Rien à voir avec les rossignols*. À la télévision, parmi la vingtaine de téléromans et téléseries dans lesquelles elle a interprété des rôles, mentionnons *L'Héritière de Grande Ourse*, *Vice caché* et *Annie et ses hommes* où on la retrouve avec plaisir cette saison. Signalons également sa participation à des films comme *Toi* de François Delisle et *L'Audition* de Luc Picard.

BENOÎT MCGINNIS

À l'automne 2001, diplômé de l'École nationale de théâtre en poche, Benoît McGinnis se retrouve sur la scène du Théâtre d'Aujourd'hui, dans la pièce *Titanica, la robe des grands combats*, *Edmund C. Asher, Londres, 1968*. Par la suite, on l'a applaudi entre autres dans *Avec Norm* de Serge Boucher, dont l'interprétation du rôle principal lui vaut une nomination dans la catégorie du meilleur acteur lors de la Soirée des Masques 2005; *Britannicus*, *Chasseurs* et, chez Duceppe, dans *Frères de sang* et *Là*. À la télévision, il a joué dans *Smash* et on le retrouve cette saison dans *Les hauts et les bas de Sophie Paquin* à Radio-Canada. Au cinéma, on a pu le voir dans *La vie avec mon père* de Sébastien Rose.

BIENTÔT À L'AFFICHE



Du 19 décembre au 9 février

LA CASTA FLORE de Peter Quilter

mise en scène de Monique Duceppe

traduction de Daniel Roussel

Pierrette Robitaille, Alexandrine Agostini,
Benoît Brière, Normand Lévesque,
Danièle Lorain, Pauline Martin.



Du 27 février au 5 avril

LES SUNSHINE BOYS de Neil Simon

mise en scène de Claude Maher

traduction et adaptation de Claude Maher

Claude Michaud, Michel Dumont,
Guy Jodoin, Caroline Lavigne,
Marie-Christine Perreault, Marc St-Martin.



Du 23 avril au 31 mai

Équus de Peter Shaffer

mise en scène de Daniel Roussel

traduction de Daniel Roussel et Guy Nadon

Éric Bruneau, Guy Nadon,
Micheline Bernard, Éric Cabana,
Eye Gadouas, Germain Houde,
Michelle Labonté, Louise Laprade,
Raymond Legault et deux autres comédiens.

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS ET FORFAIT THÉÂTRE : 514 842-2112

Chèques-cadeaux : 514 842-8194

www.duceppe.com



Participez au concours
Mon plus beau souvenir de théâtre chez Duceppe

Dans le cadre des festivités de sa 35^e saison,
la Compagnie Jean Duceppe vous invite
à rédiger un texte de 300 mots
racontant votre plus beau souvenir
de théâtre chez Duceppe.

35^e
saison
DUCEPPE

Courez la chance de gagner :

- * un abonnement double
ou l'une des 5 paires de billets
pour la saison 2008-2009
de la Compagnie Jean Duceppe;
- * un repas pour deux au restaurant
de fine cuisine italienne *Le Piémontais*.

Tous les renseignements
à propos de ce concours sont disponibles
à l'adresse Internet www.duceppe.com
ou en nous téléphonant au 514 842-8194.

Photos : François Brunelle

**MCI**

Chef de file des services de communication

www.mci.com/ca



DUCEPPE

en tournée

Le vrai monde?

de Michel Tremblay

mise en scène de

René Richard Cyr

Du 29 février

au 17 mai 2008

AVEC

Benoît McGinnis

Émilie Bibeau

Normand D'Amour

Josée Deschênes

Bernard Fortin

Marie-France Lambert

Milène Leclerc

29 février	Belœil	16 avril	Baie-Comeau
1 ^{er} mars	Sainte-Geneviève	18 avril	Sainte-Thérèse
14 mars	L'Assomption	19 avril	Saint-Jean-sur-Richelieu
15 mars	Shawinigan	20 avril	Saint-Léonard
19 mars	Granby	23 avril	Sherbrooke
21 mars	Saint-Hyacinthe	25 avril	Gatineau
25 mars	Val-d'Or	26 avril	Gatineau
26 mars	Rouyn-Noranda	27 avril	Montréal-Nord
1 ^{er} avril	Québec	29 avril	Trois-Rivières
3 avril	New-Richmond	3 mai	Salaberry-de-Valleyfield
4 avril	Rimouski	7 mai	Longueuil
5 avril	Montmagny	8 mai	Longueuil
9 avril	Drummondville	10 mai	Saint-Jérôme
12 avril	Joliette	13 mai	Saint-Laurent
13 avril	LaSalle	17 mai	Terrebonne
15 avril	Sept-Îles		

Pour plus de détails, visitez le site Internet www.paulemaher.com



Le Forfait Théâtre

*3 spectacles à offrir,
à s'offrir!*

La Casta Flore de Peter Quilter
Les Sunshine Boys de Neil Simon
Equus de Peter Shaffer

DUCEPPE

www.duceppe.com

FORFAITS : 514 842-2112 CHÈQUES-CADEAUX : 514 842 8194



Campagnes de souscription 2006-2007

Nous désirons exprimer toute notre gratitude aux personnes et entreprises qui nous ont manifesté leur appui au cours de la saison 2006-2007 et lors des campagnes pour le fonds de dotation et la soirée-bénéfice.

PARTENAIRE DE PRODUCTION

HYDRO-QUÉBEC

DONATEUR MAJEUR

BANQUE NATIONALE DU CANADA

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

GPH INC.

PRATT & WHITNEY CANADA

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 16 AVRIL 2007

GRANDS PATRONS ÉMÉRITES

ALCAN

BMO BANQUE DE MONTRÉAL

CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

ERNST & YOUNG LLP

HYDRO-QUÉBEC

QUEBECOR INC.

GRANDS PATRONS D'HONNEUR

**BANQUE NATIONALE DU CANADA
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC
CGI**

**FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
FOURNITURES DE BUREAU DENIS INC.**

**GROUPE PAGES JAUNES
MADAME CLAIRE LÉGER**

**LOTO-QUÉBEC
METRO INC.**

PERSEUS CAPITAL

POWER CORPORATION DU CANADA

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON S.E.N.C.R.L.

SNC-LAVALIN

TRANSCONTINENTAL

VINS PHILIPPE DANDURAND

PATRONS D'HONNEUR

**Abitibi-Consolidated Inc.
Aon Reed Stenhouse Inc./Aon Parizeau Inc.**

**Assurances Banque Nationale
Fondation McCarthy Tétrault**

**Fraser, Milner, Casgrain
Groupe Archambault inc.**

**Monsieur Michel Lapensée, artiste-peintre
Larochelle Groupe Conseil inc.**

**Les Alcools de commerce
Mittal Canada Inc.**

**Ogilvy Renault
Pratt & Whitney Canada**

**Productions Noémie
Samson Bélair/Deloitte & Touche**

Société générale de financement du Québec

Vézina, Dufault Inc.

VRSI inc.

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- * Présidente : Louise Duceppe
- * Vice-président exécutif : Michel Dumont
- * Vice-présidente : Monique Duceppe
- * Secrétaire-trésorière : Lisa Paquet

Les administrateurs et administratrices

Charles Chevette
McMILLAN BINCH MENDELSON

France Fortin
LOTO-QUÉBEC

Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.

Benoit Girard
COMÉDIEN

Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR

Béatrice Picard
COMÉDIENNE

Clément Richard
ADMINISTRATEUR

Jean Roberge
LES ALCOOLS DE COMMERCE INC.

Yves Séguin
INTERINVEST CORPORATION DU CANADA LTÉE

Daniel Toutant
INGÉNIEUR

* membre du conseil de direction

Vérificateur

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL
A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ

LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Couleur Jazz et CBS
Affichage, partenaires pour la présentation des
cinq pièces de la saison, ainsi que

MCI CANADA
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
RESTAURANT LE PIÉMONTAIS
VÉZINA, DUFALT INC



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Présidente : Carole Briard
BANQUE DU CANADA
- Vice-président : Jean Roberge
LES ALCOOLS DE COMMERCE INC.
- Secrétaire : Louise Duceppe
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrice et membres

Pierre Desbiens
VENTE ET SERVICE AUX PARTICULIERS
BANQUE NATIONALE DU CANADA

Jean-François Douville
OBJEXIS CORPORATION

Louise Faubert
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,
DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION

Carl Gagnon, CA
ADMINISTRATEUR

Jacques R. Gagnon
ADMINISTRATEUR

Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.

Pierre Jean
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Michel Lamontagne
MLL SOCIÉTÉ CONSEIL

Yvan Proteau
GROUPE PAGES JAUNES

Clément Richard
ADMINISTRATEUR

Jean-Guy St-Pierre
KONICA MINOLTA

Gérald R. Tremblay
McCARTHY TÉTRAULT, AVOCATS

Michel Dumont
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIÉ
SES PARTENAIRES DE LEUR GÉNÉREUSE
CONTRIBUTION À LA SAISON 2007-2008 :

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
HYDRO-QUÉBEC
LOTO-QUÉBEC
PRATT & WHITNEY CANADA

